

Частное учреждение образовательная организация высшего образования
«Омская гуманитарная академия»

ПРОГРАММА
вступительного экзамена
по общенаучной дисциплине
«Иностранный язык»

Составитель:

к.филол.н., доцент  / Мжельская О.К. /

Рекомендована решением кафедры
Социально-гуманитарных дисциплин и
иностранных языков:

протокол № 1 от «31» августа 2019 г.

Зав. кафедрой
д.и.н., профессор  / Греков Н.В. /



Программа вступительного экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык»

1. Общие положения по изучению иностранного языка

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Будущие аспиранты и соискатели должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

2. Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку

На вступительном экзамене будущий аспирант или соискатель должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Будущий аспирант или соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Речевой материал

Говорение

На вступительном экзамене будущий аспирант или соискатель должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях официального общения.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Чтение

На вступительном экзамене будущий аспирант или соискатель должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание предложенного текста по специальности. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщения и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на родной язык, а также составление резюме на иностранном языке.

Поисковое чтение предполагает нахождение и извлечение необходимой информации.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко характеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

При поисковом и просмотровом чтении также оцениваются умения в течении короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Свободное, зрелое чтение предусматривает наличие сформированных навыков и умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также наличие сформированных навыков языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование

Будущие аспиранты и соискатели должны уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный ранее языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, а также навыки языковой и контекстуальной догадки.

При оценивании умений аудирования основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказывания монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов и оценки явлений, возражений, вопросов, просьб и т.п.).

Письменный перевод

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Будущие аспиранты и соискатели должны обладать некоторыми базовыми умениями перевода с учетом особенностей научного функционального стиля: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность слов, совпадение и расхождение значений интернациональных слов и т.п.

Резюме

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватность реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Языковой материал

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенными фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и их сопоставления.

Фонетика

Будущие аспиранты и соискатели должны обладать слухо-произносительными навыками при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысл ©различительным факторам:

- Интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- Словесному ударению (в двусложных и многосложных словах);
- Противопоставлению долготы и краткости, звонкости конечных согласных.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности будущего аспиранта или соискателя, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, явления синонимии и омонимии.

Будущие аспиранты и соискатели должны знать наиболее употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого иностранного языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.д.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. Особое внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения

(синтаксическое деление предложения), синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям, усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзные предложения, эллиптические предложения), средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

3. Рекомендуемая структура вступительного экзамена по дисциплине «Иностранный язык»

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится следующим образом:

1. Кандидату предлагается прочитать, перевести со словарем выделенный отрывок из общественно-политического или научно-популярного текста и передать его содержание на иностранном языке. Объем печатных знаков - 1500. Время на подготовку - 40 минут.
2. Кандидату предлагается прочитать без словаря специальный текст и передать его содержание на иностранном языке. Объем печатных знаков - 1800. Время на подготовку - 20 минут.
3. С кандидатом проводится беседа с экзаменатором на иностранном языке по заявленным устным темам, а также по темам, связанным с общественной и научной деятельностью, тематикой исследования. Время на подготовку не предусмотрено.

Перечень устных тем

1. О себе.
2. Моя семья.
3. Наш университет (институт).
4. Мой родной город.
5. Моя научная деятельность.
6. Мой любимый писатель (поэт).
7. Вильям Шекспир (В. Гюго, Г. Гете).
8. Страна изучаемого языка.

Критерии оценок знаний по иностранному языку при сдаче вступительного экзамена в аспирантуру

«Отлично» - кандидат демонстрирует прочные знания грамматического и лексического материала, что выражается в грамотном стилистически оформленном переводе текста без искажения его содержания; умеет выделить из прочитанного без словаря главные мысли и передать его содержание, грамматически правильно построив предложения и наполнив грамматические структуры соответствующей лексикой; показывает хорошее

знание устной темы, без ошибок отвечает на дополнительные вопросы экзаменатора.

«Хорошо» - кандидат демонстрирует твердые знания в объеме учебной программы, хорошо переводит иностранный текст, но при этом допускает некоторые неточности, которые не искажают основной смысл; при пересказе делает негрубые ошибки при построении предложения; не всегда точно отвечает на вопросы экзаменатора.

«Удовлетворительно» - кандидат показывает определенные знания в пределах учебной программы по иностранному языку, но допускает неточности в переводе текста, пересказе и изложении темы на иностранном языке, отсутствие последовательности в изложении содержания прочитанного текста на иностранном языке.

«Неудовлетворительно» - кандидат не знает большей части грамматического и лексического минимума; не владеет навыками устной речи, необходимых при пересказе текста и ответах на вопросы экзаменатора; испытывает большие трудности в переводе текста, не умеет продуктивно пользоваться двуязычным словарем.

Основная литература:

1. Локтюшина Е.А. Иностранный язык в профессиональной деятельности современного специалиста. Проблемы языкового образования [Электронный ресурс]: монография/ Локтюшина Е.А.— Электрон. текстовые данные.— Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2012.— 238 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21477>.
2. Потёмина Т.А. Немецкий язык для аспирантов. Адаптивный курс [Электронный ресурс]: практическое пособие/ Потёмина Т.А.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2011.— 134 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/23807>.
3. Рябова М.В. Французский язык для начинающих [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Рябова М.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российская академия правосудия, 2012.— 183 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/14497>.
4. Быкова И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Электронный ресурс]: учебник/ Быкова И.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российский университет дружбы народов, 2013.— 144 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22221>.
5. Устный перевод [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ — Электрон. текстовые данные.— Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2012.— 283 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24952>

Дополнительная литература:

1. Санарова Е.Г. Немецкий язык для Вас. Часть 1 [Электронный ресурс]:

- учебное пособие/ Санарова Е.Г.— Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.— 75 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9775>.
2. Санарова Е.Г. Немецкий язык для Вас. Часть 2 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Санарова Е.Г.— Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.— 84 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9776>.
3. Рябова М.В. Французский язык для начинающих [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Рябова М.В.— Электрон. текстовые данные.— М.: Российская академия правосудия, 2012.— 183 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/14497>.
4. Вадюшина Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II [Электронный ресурс]/ Вадюшина Д.С., Панкратова С.Н.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Вышэйшая школа, 2014.— 231 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35569>.
5. Никитина Г.И. Ускоренный курс французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Никитина Г.И.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012.— 239 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/15488>.
6. Вичугов В.Н. Английский язык для специалистов в области интернет-технологий [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Вичугов В.Н., Краснова Т.И.— Электрон. текстовые данные.— Томск: Томский политехнический университет, 2012.— 115 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/34650>.
7. Митрошкина Т.В. Грамматика английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов высших учебных заведений экономического профиля/ Митрошкина Т.В.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, 2013.— 304 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28068>.
8. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Минакова Т.В.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2005.— 105 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/50028>
9. Гукасова Э.М. Лексикография [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Гукасова Э.М.— Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.— 63 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9602>